

Mohamedrashiid Ali Mohamed

Address: P.O.Box 7569-00610, Nairobi Kenya

Telephone: 0798180881

Email: maxamedrashiid175@gmail.com

SOMALI TRANSLATOR, TRANSCRIPTIONIST, PROOFREADER

Personal details

1 **Name:** Mohamedrashiid Ali Mohamed

2 **Place Of Birth:** Mogadishu, Somalia

3 **Date Of Birth:** 01/01/1994

4 **Nationality:** Somali

5 **Resident Country:** Kenya

5 **Languages:** Somali and English

8 **Marital Status:** Spouse

My Motto:

Quality and Time-Keeping

Profile Skills:

I am an expert translator and interpreter, Fluent in Somali and English, I can speak both Somali dialects (May & Maxa). Along with that I have an excellent grip in English interpretation and communication where I have worked as an usher/ interpreter at the verification site in Hagadera refugee camp and as a student chairman for four years in high school, I have the capacity of understanding, interpreting and responding English to Somali and vice versa. I have good proficient typing skills of 36 wpm, Advanced Diploma in computer, knowledge of relevant software packages, literacy and numeracy skills, polite phone manner, and good communication skills both verbal and written.

I have four years of experience in teaching both public and private tuition, one-year practicing public speaking, and two years giving public awareness to the community.

I have enough courage and capability of handling and doing any task regarding translation, transcription, Data Entry, and proofreading. I am detail-oriented and can deliver any work given on time and with quality.

Above all, I rest assured that there would be no issues regarding discipline, dispute, and any other bad behavior.

I believe in utilizing my time and skills in a positive way in order to create productive, co-operative, and potential services.

Furthermore, I am reliable, hardworking, and self-motivated who can work independently. All tasks are quickly completed in a timely manner with great efficiency and accuracy. I strive to deliver the highest and maximum quality results that every client deserves and at a very reasonable rate.

Other Talents:

- Able to work with people of multi-cultural backgrounds, religion and race
- Excellent negotiation skills
- Problem solving capacity
- Keeps Confidentiality
- Able to work under pressure situation
- Strong interpersonal skills
- Good understanding of humanitarian and Sphere relief standards in Somali context
- Able to work in and contribute to team building environment

Education Background

● Education

2008: Diploma in IR {INTERNATIONAL RELATION}; East Africa Institute in Nairobi, Kenya.

2006: KCSE with a mean grade of C minus; Waberi secondary school in Nairobi, Kenya.

Work Experience

Translator/ interpreter

July 2016 up to date

- Translate written and verbal communications between English and Somali refugees.
- Train new hires of the agency-specific translation standards, including proper handling of clients and proprietary material.
- Provide review and verification of translation work as required, including materials created by third-party translation services.
- **Mar/2017 to Jan/2019:** Freelance Translator. Organizations which I have worked with included Best Language Services which is based in Mogadishu, Can Translators which is based in Nairobi and Engo-Kiswa which is based in both Kenya and the USA [I translated documents for schools in the United States in which Somali speaking students are among their school populations]. In this period, I have also translated a Handbook on IDPs for the esteemed UNHCR, the Refugee Agency of the United Nations.
- **Feb/2016 to Feb/2017:** I have been a freelance translator for Radio Ergo in Nairobi Kenya, where I used to translate [from Somali to English] news articles on humanitarian issues for insertion into the English Section of their website. Radio Ergo is a station that broadcasts humanitarian information of all types from Somalia.
- **Jan/2019 to Sept/2019:** Freelance Translator at National Democratic Institute (Nairobi Office). I had translated their comments collected from Somalis on the Draft Constitution for Somalia. I have also prepared for NDI final rows and Reports on the Final Rows of those comments.

My Clients:

EU, NDI, UNHCR, UNDP, BBC Media Action, BBC World Service, CDC, Life and Peace Institute (LPI), Can Translators, Engo-Kiswa, BLS, Radio Ergo, Tamarind Translations, Human Right Watch, among others.

Duties and responsibilities

- Translation of Functional Literacy and Numeracy curriculum of 92 pages of pure text and 108 pages of text in table.
- Ensure translation text is technically, linguistically and grammatically correct, error free and should meet high quality standard.
- translating the developed curriculum from English to Somali in to state which can easily be understood for purpose of delivering it to learners.

Online Translator

2018 to date

- Document Translation
- Audio/Video translation
- Web content translation
- Brochure translation
- Lead generation for Somalian-Somali voice recordings

13th December 2019

- 200 phrases Somali language recording
- Collecting Somali speakers to record
- Somali to English Translation (Google web clean project) Translation of 20 tokens each containing a minimum of 1990 a maximum of 2070 (Total 40,014 words)
- Recording a 12 minutes Somali (voice over)
- Translating 102 words from English to Somali
- Somali transcription from 18/09/2020-20/09/2020
- Transcription of 21 minutes Interview
- Translation of the transcription

Strengths

- Enjoys working with people to serve, meet deadlines and targets.
- Can work well without supervision
- Excellent communication and interpersonal skills

Competency

- Ability to work diligently and faithfully to achieve the organization's goals through hard work and integrity towards those who I work with
- Upholding my dignity and the entire ethical principles and mode of conduct of my profession
- High professional integrity able to create relations and trust in all high articulate.

Interests

- Volunteering.
- Finding out and learning new things.
- Helping those in need.
- Developing skills that can enhance good leadership.

Hobbies and Interests

- Swimming
- Jogging on Sundays
- Browsing the internet
- Watching news on TV
- Listening to news on radio
- Reading newspapers
- Playing football
- Driving for leisure and picnic

Referees

-Available upon request.